

# ADUNAREA PARLAMENTARĂ EURO-LATINO-AMERICANĂ



# Regulament

20.9.2018

## CUPRINS

Articolul 1	Caracter și obiective
Articolul 2	Componenta
Articolul 3	Competențe
Articolul 4	Președinția și Biroul executiv
Articolul 5	Relațiile cu reuniunea la nivel înalt UE-CELAC, Consiliul de Miniștri, Comisia Europeană și cu alte grupuri și conferințe ministeriale
Articolul 6	Observatori și invitați
Articolul 7	Ședințele plenare ale Adunării
Articolul 8	Ordinea de zi
Articolul 9	Președinția ședințelor
Articolul 10	Cvorum
Articolul 11	Ordinea locurilor
Articolul 12	Limbile oficiale și limbile de lucru
Articolul 13	Caracterul public al dezbaterilor
Articolul 14	Dreptul de a lua cuvântul
Articolul 15	Dreptul la vot și modalitățile de votare
Articolul 16	Rezoluțiile și recomandările Adunării
Articolul 17	Mesaje adresate reuniunii la nivel înalt UE-CELAC
Articolul 18	Declarații
Articolul 19	Amendamente
Articolul 20	Întrebări cu solicitare de răspuns scris
Articolul 21	Întrebări cu solicitare de răspuns oral
Articolul 22	Cereri de aviz adresate Adunării
Articolul 23	Comisiile parlamentare permanente
Articolul 24	Comisiile temporare și de monitorizare
Articolul 25	Grupurile de lucru, observarea alegerilor și audierile
Articolul 26	Relațiile cu comisiile parlamentare mixte
Articolul 27	Finanțarea cheltuielilor de organizare, participare, interpretare și traducere
Articolul 28	Secretariatul
Articolul 29	Interpretarea Regulamentului
Articolul 30	Intervenții privind aplicarea Regulamentului
Articolul 31	Revizuirea Regulamentului
ANEXA I:	Competențele, responsabilitățile, componenta și procedurile comisiilor permanente
ANEXA II:	Lungimea textelor

## **REGULAMENT <sup>(1)</sup>**

### **Articolul 1**

#### **Caracter și obiective**

Adunarea Parlamentară Euro-Latino-Americană este instituția parlamentară a parteneriatului strategic biregional Uniunea Europeană - America Latină și Caraibe. În cadrul acestui parteneriat, Adunarea, ca instituție parlamentară de consultare, control și monitorizare parlamentară a parteneriatului, contribuie la consolidarea, dezvoltarea și vizibilitatea parteneriatului strategic.

Participarea în cadrul Adunării este facultativă, având un caracter integrator și de deschidere.

### **Articolul 2**

#### **Componența**

1. Adunarea este una paritară și este formată dintr-un număr egal de deputați:
  - a) ai Parlamentului European, pe de o parte,
  - b) și ai componentei latino-americane, originari din parlamentele de integrare din America Latină (Parlatino, Parlandino, Parlacen și Parlasur), precum și din Comisiile parlamentare mixte Mexic și Chile, pe de altă parte.
2. Adunarea este formată din 150 de deputați, dintre care 75 de deputați din partea Parlamentului European și ceilalți 75 din partea componentei latino-americane, desemnați în conformitate cu procedura stabilită de fiecare parlament, astfel încât să fie reflectată, pe cât posibil, ponderea diverselor grupuri politice și delegații reprezentate, respectiv, în Parlamentul European și în componenta latino-americană.
3. Adunarea este organizată pe baza unor delegații parlamentare definite de cele două componente ale sale. Membrii se pot organiza, de asemenea, în cadrul propriilor familii politice interne ale Adunării.
4. Locurile vacante rămân, în toate cazurile, la dispoziția parlamentelor cărora le-au fost atribuite.

---

<sup>1</sup> Adoptat la 8 noiembrie 2006 și revizuit la 20 decembrie 2007, 6 aprilie 2009, 25 ianuarie 2013, 27 martie 2014, 21 septembrie 2017 și la 20 septembrie 2018.

5. Parlamentele participante promovează participarea femeilor în cadrul organelor Adunării.
6. Adunarea ia măsuri pentru a menține echilibrul și paritatea tuturor componentelor organelor sale.

### **Articolul 3**

#### **Competențe**

Adunarea este forumul parlamentar de dezbatere, consultare, control și monitorizare a tuturor problemelor referitoare la parteneriatul strategic biregional. În acest scop, una dintre competențele Adunării este adoptarea de rezoluții și recomandări adresate reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, instituțiilor, organismelor, grupurilor și conferințelor ministeriale care vizează dezvoltarea parteneriatului. La solicitarea reuniunii la nivel înalt sau a conferințelor ministeriale, Adunarea dispune, de asemenea, de competența de a elabora avize și propuneri privind adoptarea de măsuri specifice legate de diversele domenii de activitate ale parteneriatului.

### **Articolul 4**

#### **Președinția și Biroul executiv**

1. Adunarea alege din rândul membrilor săi un Birou executiv format în mod paritar din doi copreședinți cu același rang și din paisprezece covicepreședinți\*, iar durata mandatului acestora și procedura de votare vor fi stabilite de fiecare componentă.
2. Orice membru al Biroului care nu poate participa la o anumită reuniune poate fi înlocuit în mod excepțional de un alt membru al Adunării din aceeași componentă, în conformitate cu organizarea și structura internă a respectivei componente și numai pentru reuniunea în cauză. Numele supleantului trebuie comunicat în scris copreședintelui înainte de începerea reuniunii. Atunci când un copreședinte sau un covicepreședinte este înlocuit de un alt membru al Adunării, acesta poate exercita toate funcțiile sale cu excepția funcțiilor copreședintelui.
3. Biroul executiv are responsabilitatea de a coordona lucrările Adunării, de a monitoriza activitățile și rezoluțiile acesteia și de a stabili relații cu reuniunea la nivel înalt UE-CELAC, conferințele ministeriale și cu grupurile de înalți funcționari și ambasadori. Doi vicepreședinți sau deputați europeni și doi vicepreședinți sau deputați latino-americani răspund de relațiile cu societatea

---

\* Creșterea de la doisprezece la paisprezece vicepreședinți a fost decisă de Adunare în ședința plenară de la Bruxelles din 20 decembrie 2007.

civilă din respectivele lor regiuni și cu Forumul Euro-Latinoamerican al Femeii, în conformitate cu recomandările pe care le poate emite Biroul executiv în fiecare caz.

4. La cererea copreședinților, Biroul executiv se reunește cel puțin de două ori pe an, una dintre aceste întâlniri coincidând cu ședința plenară a Adunării.
5. Biroul executiv propune Adunării ordinea de zi și stabilește procedurile comune pentru desfășurarea acesteia.
6. Biroul executiv este organul competent pentru chestiunile privind componența și competențele comisiilor permanente și temporare, precum și ale grupurilor propuse la articolul 25. Biroului executiv îi revine și responsabilitatea autorizării rapoartelor și propunerilor de rezoluție întocmite de comisii. De asemenea, Biroul executiv poate prezenta comisiilor diferite chestiuni spre examinare, acestea putând elabora în acest sens rapoarte privind un subiect specific.
7. Reuniunile Biroului executiv sunt rezervate cu caracter general membrilor acestuia. Copreședinții Biroului pot invita copreședinții de comisie sau orice alt membru al Adunării, cu dreptul de a lua cuvântul, dar fără drept de vot.

## **Articolul 5**

### **Relațiile cu reuniunea la nivel înalt UE-CELAC, Consiliul de Miniștri, Comisia Europeană și cu alte grupuri și conferințe ministeriale**

Biroul executiv al Adunării va stabili relațiile la toate nivelurile cu instituțiile și organele parteneriatului strategic biregional și cu organismele de integrare în Uniunea Europeană și America Latină. După caz, modalitățile concrete ale prezentei cooperării vor fi explicate în memorandumurile și protocoalele de înțelegere corespunzătoare. Reprezentanții reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, ai Consiliului de Miniștri, ai Comisiei Europene și ai diferitelor grupuri și conferințe ministeriale care vizează dezvoltarea și consolidarea parteneriatului strategic biregional participă la sesiunile Adunării și ale organelor sale.

## **Articolul 6**

### **Observatori și invitați**

1. Au dreptul la statutul de observator permanent:
  - Fundația Uniunea Europeană-America Latină și zona Caraibilor (Fundația UE-ALC);
  - organismele consultative instituționalizate și organismele economice și financiare care au legătură cu parteneriatul strategic biregional;

- Parlamentul Indigen și Parlamentul Amazonian;
- Secretariatul General al Summiturilor Ibero-Americane (SEGIB).

La propunerea Biroului executiv, Adunarea poate acorda, de asemenea, statutul de observator permanent organismelor regionale parlamentare și organizațiilor interguvernamentale care solicită acest lucru.

2. Observatorii permanenți au dreptul de a lua cuvântul în conformitate cu modalitățile stabilite de președinția Adunării.
3. Alți reprezentanți ai societății civile care doresc să facă acest lucru pot, de asemenea, asista în calitate de observatori la ședințele plenare ale Adunării, la reuniunile comisiilor sale permanente și la alte întâlniri parlamentare autorizate de Biroul executiv.
4. Persoanele, instituțiile și organismele interesate pot asista, de asemenea, la reuniunile Adunării și ale comisiilor acesteia, în calitate de „invitați speciali”, cu acordul Biroului executiv al Adunării.
5. Atunci când Biroul executiv nu se reunește, copreședinții desfășoară, prin intermediul cosecretariatelor, consultările necesare pentru stabilirea persoanelor invitate să participe la lucrările organismelor Adunării.

## **Articolul 7**

### **Ședințele plenare ale Adunării**

1. Adunarea se reunește, la convocarea copreședinților săi, în principiu o dată pe an, alternativ într-o țară din America Latină și Caraibe și în cadrul Parlamentului European sau într-un stat membru al Uniunii Europene, la invitația acestuia și cu acordul autorităților competente ale Parlamentului European.
2. Aceste reuniuni sunt organizate de preferință în țara organizatoare a reuniunii la nivel înalt UE-CELAC.
3. La cererea Biroului executiv, copreședinții pot convoca Adunarea pentru o ședință plenară extraordinară.

## **Articolul 8**

### **Ordinea de zi**

1. Copreședinții supun proiectul de ordine de zi Adunării spre aprobare. Biroul executiv stabilește acest proiect al ședinței plenare.

2. Proiectul de ordine de zi al fiecărei ședințe plenare include două categorii de subiecte:
  - a) rapoartele prezentate de comisiile permanente; numărul acestora este limitat la patru per ședință plenară. Lungimea propunerilor de rezoluție din cadrul rapoartelor este stabilită în anexa II la prezentul Regulament;
  - b) subiectele urgente propuse de o comisie permanentă sau prezentate de Biroul executiv; introducerea acestor subiecte are caracter excepțional și se limitează la patru teme per ședință plenară.
3. O delegație parlamentară sau douăzeci de deputați care provin din ambele componente ale Adunării pot depune o propunere de rezoluție referitoare la un subiect urgent. Propunerile de rezoluție trebuie să se limiteze la subiectele urgente înscrise pe ordinea de zi a ședinței și nu pot avea mai mult de 1000 de cuvinte. Propunerile de rezoluție trebuie depuse cu patru săptămâni înainte de deschiderea ședinței plenare în cursul căreia trebuie dezbătute și votate.
4. Propunerile de rezoluție privind subiecte urgente sunt prezentate Biroului executiv, care verifică dacă fiecare propunere de rezoluție întrunește condițiile prevăzute la alineatul anterior, dacă este înscrisă pe ordinea de zi și dacă este disponibilă în limbile de lucru ale Adunării. Propunerile Biroului executiv sunt supuse Adunării spre aprobare.
5. Biroul executiv transmite spre informare comisiei competente propunerile de rezoluție privind subiectele urgente.

## **Articolul 9**

### **Președinția ședințelor**

1. Copreședinții decid de comun acord ordinea președinției de ședință a Adunării.
2. Președintele/Președinta de ședință deschide, suspendă și închide ședințele; veghează la respectarea Regulamentului, menține ordinea, dă cuvântul, limitează timpul afectat luărilor de cuvânt, supune chestiunile la vot, anunță rezultatele votărilor și declară închise dezbaterile. În acord cu membrii Biroului executiv, se pronunță asupra chestiunilor discutate în ședințe care nu au fost prevăzute în prezentul Regulament.
3. Președintele/Președinta de ședință nu poate lua cuvântul în cursul unei dezbateri decât pentru a prezenta subiectul și pentru a chema vorbitorii la ordine; dacă dorește să participe la dezbateri, trebuie să părăsească fotoliul prezidențial.
4. Cei doi copreședinți pot fi înlocuiți la președinția ședințelor de către un vicepreședinte.

## **Articolul 10**

### **Cvorum**

1. Cvorumul Adunării este întrunit în cazul în care sunt prezenți minim 50 din membrii săi, dintre care 25 din partea componentei latino-americane și 25 din partea Parlamentului European.
2. Orice votare este valabilă, indiferent de numărul de votanți, cu excepția cazului în care, înaintea votării, președintele de ședință constată, la cererea prealabilă a unui număr de cel puțin douăzeci de membri prezenți, că nu există cvorum. Dacă se constată că nu există cvorum, votarea se înscrie pe ordinea de zi a ședinței următoare.
3. Președintele poate constata ca nu există cvorum dacă sunt prezenți mai puțin de douăzeci de membri.



## **Articolul 11**

### **Ordinea locurilor**

Membrii sunt așezați în ordine alfabetică. Aceasta este hotărâtă, în cazul reprezentanților Parlamentului European, în funcție de numele lor în cadrul grupului politic corespunzător în ordinea importanței, iar în cazul reprezentanților componentei latino-americane, dat fiind faptul că aceștia nu sunt organizați în grupuri politice, în funcție de numele lor și de cel al delegației parlamentare din care provin.

## **Articolul 12**

### **Limbile oficiale și limbile de lucru**

1. Limbile oficiale ale Adunării sunt limbile oficiale ale Uniunii Europene. Limbile de lucru sunt spaniola, portugheza, franceza, engleza și germana.
2. Parlamentul care organizează reuniunea pune la dispoziția membrilor Adunării documentele de lucru în limbile de lucru ale acesteia.
3. În principiu și pe cât posibil, toți membrii pot interveni în cadrul dezbaterilor Adunării într-una din limbile oficiale ale acesteia. Intervențiile se interpretează doar în limbile de lucru, fără a aduce atingere posibilităților prevăzute la articolul 27 alineatele (5) și (6) din prezentul Regulament atunci când reuniunile Adunării se desfășoară în cadrul Parlamentului European.
4. Reuniunile comisiilor parlamentare și, după caz, ale grupurilor de lucru și audierile, se desfășoară în limbile de lucru, fără a aduce atingere posibilităților prevăzute la articolul 27 alineatele (5) și (6) din prezentul Regulament.
5. Textele adoptate de către Adunare trebuie să fie publicate în toate limbile oficiale ale Adunării.

## **Articolul 13**

### **Caracterul public al dezbaterilor**

Ședințele Adunării sunt publice, dacă aceasta nu ia o altă decizie.

## **Articolul 14**

### **Dreptul de a lua cuvântul**

1. Membrii Adunării pot lua cuvântul după ce au fost invitați de către președintele de ședință.
2. Reprezentanții reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, ai Consiliului de Miniștri, ai Comisiei Europene și ai diferitelor grupuri și conferințe ministeriale sunt ascultați la cererea acestora.
3. În cazul în care un vorbitor se îndepărtează de la subiect, președintele de ședință îi atrage atenția cu privire la aceasta. În cazul în care vorbitorul continuă să se îndepărteze de la subiect, președintele de ședință îi poate retrage dreptul la cuvânt pe o perioadă pe care o consideră corespunzătoare.
4. În cadrul dezbaterilor și ședințelor, membrii Adunării se abțin să folosească un limbaj și/sau să adopte un comportament calomniator, rasist sau xenofob, precum și să afișeze pancarte sau afișe sau să perturbe buna desfășurare a ședinței în orice alt mod.

## **Articolul 15**

### **Dreptul la vot și modalitățile de votare**

1. Fiecare membru cu drept de vot dispune de un vot nominal care nu poate fi delegat.
2. Adunarea votează în mod normal prin ridicarea mâinii. În cazul în care rezultatul votului prin ridicarea mâinii nu este clar, Adunarea este invitată să se pronunțe folosind cartonașe colorate sau, când este posibil, prin vot electronic.
3. La cererea scrisă a cel puțin 15 deputați, transmisă înainte de ora 18.00 în ziua precedentă votării, Adunarea poate hotărî recurgerea la un vot secret.
4. Ca regulă generală, adunarea poate adopta o decizie doar cu majoritatea voturilor. În mod excepțional, în cazul în care cel puțin 15 deputați provenind din cel puțin două grupuri politice ale PE sau două delegații din componenta latino-americană solicită un vot separat înainte de deschiderea votării, se recurge la un vot în care reprezentanții componentei latino-americane și

reprezentanții Parlamentului European votează separat, însă simultan. În acest caz, decizia este considerată adoptată doar dacă se întrunește majoritatea voturilor exprimate, atât din partea reprezentanților componentei latino-americane, cât și din partea reprezentanților Parlamentului European care participă la vot.

5. În caz de balotaj, propunerea nu este adoptată, dar poate fi prezentată din nou, în cadrul următoarei ședințe a Adunării.

## **Articolul 16**

### **Rezoluțiile și recomandările Adunării**

1. Adunarea poate adopta rezoluții și elabora recomandări adresate reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, instituțiilor, organismelor, grupurilor și conferințelor ministeriale care vizează dezvoltarea parteneriatului, privind chestiuni legate de diversele domenii de activitate ale parteneriatului biregional.
2. Adunarea votează propunerile de rezoluție incluse în rapoartele prezentate de către comisiile permanente, în conformitate cu articolul 8.
3. De asemenea, Adunarea votează propunerile de rezoluție care să vizeze teme urgente, în conformitate cu articolul 8 alineatul (4).
4. Dacă este cazul, președintele de ședință invită autorii propunerilor de rezoluție privind subiecte urgente asemănătoare să elaboreze o propunere comună de rezoluție. După dezbateri, fiecare dintre propunerile respective, precum și amendamentele corespunzătoare sunt supuse în primă instanță votului Adunării. Din momentul prezentării rezoluției comune, toate celelalte propuneri de rezoluție prezentate de către aceiași autori sunt caduce. De asemenea, toate celelalte texte privind același subiect devin caduce prin aprobarea unei rezoluții comune. În cazul în care nu este aprobată nicio rezoluție comună, se votează propunerile de rezoluții rămase în ordinea prezentării acestora.
5. Rezoluțiile și recomandările adoptate de către Adunare sunt transmise reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, Comisiei Europene, Consiliului de Miniștri, grupului înalților funcționari și tuturor părților interesate. La următoarea întrunire a Adunării, președinția în exercițiu a reuniunii la nivel înalt, Comisia și Consiliul de Miniștri prezintă un raport privind modul în care s-a dat curs rezoluțiilor adoptate.

## **Articolul 17**

### **Mesaje adresate reuniunii la nivel înalt UE-CELAC**

Copreședinții Adunării prezintă Biroului executiv un proiect de mesaj adresat reuniunii la nivel înalt elaborat, în principal, pe baza rezoluțiilor și recomandărilor adoptate de Adunare. După caz, ei elaborează mesajul și pe baza altor poziții care exprimă opinia majoritară a fiecăreia dintre cele două componente ale Biroului. În urma discutării și aprobării acestuia de către Biroul executiv, mesajul este transmis instituțiilor competente pertinente.

## **Articolul 18**

### **Declarații**

Copreședinții pot elabora, de comun acord și în mod urgent, și atunci când este posibil, în urma unei consultări prealabile cu membrii Biroului, declarații privind orice problemă de interes comun pentru parteneriatul strategic biregional, precum și în cazul unor dezastre naturale, crize survenite și stări de conflict, situații în care se consideră utilă sau necesară o chemare instituțională urgentă la calm și negociere politică între părțile implicate sau un apel la solidaritate cu persoanele și țările afectate. De îndată ce este emisă declarația, care se bazează pe rezoluțiile și recomandările adoptate de Adunare, în cazul în care acestea există, copreședinții trebuie să informeze Biroul executiv pentru începerea unor discuții și, cât mai repede posibil, pe toți membrii Adunării.

## **Articolul 19**

### **Amendamente**

1. Amendamentele la textele dezbătute în ședința plenară trebuie depuse de către cel puțin cincisprezece membri ai Adunării. Aceste amendamente trebuie să se refere la textul pe care doresc să-l modifice și să fie depuse în scris. Cele două componente ale Adunării depun amendamentele prin intermediul cosecretariatelor lor respective, care confirmă respectarea cerințelor formale referitoare la prezentarea acestora și deputatul sau deputații care le depun și/sau le sprijină. Sub rezerva respectării termenelor stabilite, aceste confirmări sunt suficiente pentru certificarea depunerii corecte a amendamentelor.
2. Dacă este necesar, președintele decide dacă amendamentele sunt admisibile, în temeiul dispozițiilor prezentului regulament. Un amendament este inadmisibil în cazul în care:
  - a) conținutul său nu privește în mod direct textul pe care urmărește să îl modifice sau nu corespunde caracterului lucrărilor unei adunări paritare biregionale;
  - b) are drept scop eliminarea sau înlocuirea unui text în ansamblu;
  - c) are drept scop modificarea a mai mult de un articol sau un alineat din

textul la care se referă, cu excepția amendamentelor de compromis sau a amendamentelor care conduc la modificări identice ale unei formulări speciale în ansamblul textului;

- d) urmărește doar să asigure corectitudinea lingvistică sau coerența terminologică a textului în limba amendamentului, caz în care președintele caută împreună cu deputații interesați o soluție lingvistică adecvată.
3. Termenul de depunere al amendamentelor este anunțat la începutul ședinței plenare.
  4. În cadrul votării, amendamentele au prioritate asupra textului căruia se aplică și se supun la vot înaintea acestuia.
    - a) În cazul în care se supun la vot amendamente de compromis, ele sunt votate prioritar.
    - b) Amendamente de compromis înseamnă amendamentele care se referă la părți de text care au făcut obiectul unor amendamente înainte de expirarea termenului de depunere a amendamentelor.
    - c) Votul pe părți nu este posibil în cazul unui amendament de compromis.
    - d) Amendamentele afectate de un amendament de compromis devin caduce, dacă amendamentul de compromis este adoptat, dar trebuie să fie supuse la vot dacă amendamentul de compromis este respins.
    - e) Amendamentele care nu sunt afectate de un amendament de compromis și care nu intră în conflict cu textul amendamentului de compromis pot fi votate ca amendamente complementare.
    - f) Coraportorii comisiilor în cauză pot depune amendamente de compromis.
  5. În cazul în care două sau mai multe amendamente se aplică aceleiași părți de text, cel al cărui conținut se îndepărtează cel mai mult de textul inițial este votat primul. În cazul în care există îndoieli cu privire la prioritate, decide președintele. Dacă toate amendamentele sunt respinse, se consideră adoptat textul inițial. Dintre amendamentele orale, pot fi luate în considerare doar cele prin care se corectează greșeli faptice sau lingvistice. Toate celelalte amendamente orale sunt la discreția Adunării. În cazul în care se opun zece membri, ridicându-se în picioare, amendamentul oral respectiv nu este luat în considerare.
  6. a) Votul pe părți poate fi solicitat de un număr de cel puțin 15 deputați în cazul în care textul care trebuie supus la vot conține mai multe dispoziții,

se referă la mai multe chestiuni sau poate fi divizat în mai multe părți care au sens luate individual sau valoare normativă proprie.

- b) Același număr de deputați poate solicita votul separat pentru un anumit paragraf sau alineat.
- c) Oricare dintre cele două solicitări trebuie prezentată cel târziu în cursul serii care precedă votul, cu excepția cazului în care președintele stabilește un alt termen. Președintele hotărăște ulterior cu privire la cerere.

## **Articolul 20**

### **Întrebări cu solicitare de răspuns scris**

1. Orice membru al Adunării poate adresa întrebări cu solicitare de răspuns scris organismelor ministeriale ale proceselor de integrare regională din America Latină, președinției în exercițiu a reuniunii la nivel înalt, Consiliului de Miniștri al Uniunii Europene sau Comisiei Europene.

Întrebările respective sunt prezentate în scris Biroului executiv care, dacă decide că pot fi admise, le transmite, după caz, organismelor corespunzătoare, solicitându-le în mod expres să răspundă în scris în termen de două luni de la data la care le-a fost comunicată întrebarea.

2. Întrebările la care s-a răspuns, însoțite de răspunsul aferent, se publică de către Parlamentul European în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și de către parlamentele regionale de integrare din America Latină și Caraibe în forma oficială considerată corespunzătoare de către fiecare dintre ele.

## **Articolul 21**

### **Întrebări cu solicitare de răspuns oral**

1. În cadrul fiecărei ședințe, există un interval de timp afectat întrebărilor adresate organismelor ministeriale ale proceselor de integrare regională din America Latină, președinției în exercițiu a reuniunii la nivel înalt, Consiliului de Miniștri al Uniunii Europene și Comisiei Europene, programat de către Biroul executiv într-un moment în care respectivele organisme sunt reprezentate la cel mai înalt nivel.
2. Fiecare membru al Adunării poate adresa o singură întrebare cu solicitare de răspuns oral. Pentru întrebările semnate de mai mulți membri, un singur semnatar este invitat să adreseze respectivele întrebări. Întrebările, care nu pot conține mai mult de 100 de cuvinte, sunt adresate în scris Biroului executiv, în termenele stabilite de către acesta. Biroul executiv decide asupra admisibilității întrebărilor orale, care nu poate fi acordată întrebărilor care se referă la subiecte deja înscrise spre dezbateră pe ordinea de zi. Întrebările declarate admise sunt comunicate organismelor corespunzătoare. Copreședinții decid asupra ordinii de examinare a întrebărilor orale, autorii întrebărilor fiind informați asupra deciziei.
3. Adunarea nu alocă examinării întrebărilor cu solicitare de răspuns oral mai mult de două ore pe ședință. Întrebările la care nu s-a răspuns din lipsă de timp primesc un răspuns scris, cu excepția cazului în care autorii acestora le retrag. O întrebare cu solicitare de răspuns oral nu poate primi răspuns decât dacă autorul său este prezent.
4. Se solicită organismelor ministeriale ale proceselor de integrare regională din America Latină, președinției în exercițiu a reuniunii la nivel înalt, Consiliului de Miniștri al Uniunii Europene și Comisiei Europene să dea răspunsuri scurte. La cererea a cel puțin douăzeci de membri ai Adunării, răspunsul poate fi urmat de o dezbateră, președintele de ședință stabilind durata acesteia.

## **Articolul 22**

### **Cereri de aviz adresate Adunării**

La solicitarea reuniunii la nivel înalt UE-CELAC, a conferințelor ministeriale, a Comisiei Europene sau a altor instituții de integrare biregională, Adunarea poate elabora avize și propuneri privind adoptarea unor măsuri specifice legate de diversele domenii de activitate ale parteneriatului strategic. În aceste cazuri, solicitarea este prezentată Biroului executiv, care o transmite Adunării, însoțită de o recomandare.

## **Articolul 23**

### **Comisiile parlamentare permanente**

1. Pentru a examina aspectele specifice ale parteneriatului strategic biregional, Adunarea creează următoarele patru comisii parlamentare permanente:
  - Comisia pentru afaceri politice, securitate și drepturile omului;
  - Comisia pentru afaceri economice, financiare și comerciale;
  - Comisia pentru afaceri sociale, tineri și copii, schimburi interumane, educație și cultură;
  - Comisia pentru dezvoltare durabilă, mediu, politica energetică, cercetare, inovare și tehnologie
2. În conformitate cu prevederile generale privind funcționarea Adunării, comisiile parlamentare permanente sunt compuse din membri ai Adunării Parlamentare, în conformitate cu articolul 2, și funcționează strict paritar.
3. Regulamentul comisiilor parlamentare permanente este adoptat de Adunare la propunerea Biroului executiv, fiind anexat prezentului regulament.

## **Articolul 24**

### **Comisiile temporare și de monitorizare**

La propunerea Biroului executiv, Adunarea poate să înființeze, în orice moment, comisii temporare și de monitorizare, stabilind, în momentul adoptării deciziei de înființare, responsabilitățile, componența și mandatul acestora. Pot exista cel mult două comisii de acest tip care să își desfășoare activitatea în același timp. Comisiile de monitorizare au la dispoziție o perioadă de cel mult un an pentru a-și încheia lucrările.

## **Articolul 25**

### **Grupurile de lucru, observarea alegerilor și audierile**

1. La propunerea Biroului executiv sau a unei comisii permanente, Biroul executiv poate decide crearea de grupuri de lucru privind un aspect specific al parteneriatului strategic sau trimiterea acestora în misiuni de informare sau de studiu, sub rezerva constrângerilor bugetare, în țări latino-americane sau din Uniunea Europeană sau pe lângă organizații internaționale. În ambele cazuri, Biroul executiv ia decizii privind organizarea, competențele și componența acestora. Aceste grupuri de lucru pot fi însărcinate să elaboreze rapoarte și proiecte de rezoluții sau de recomandări adresate Adunării.
2. La propunerea Biroului executiv, Adunarea poate decide, de asemenea, să trimită delegații pentru observarea alegerilor prezidențiale, legislative și/ sau referendumuri, la invitația țărilor respective, cu condiția ca securitatea



misiunilor să fie asigurată. În cazuri urgente, Biroul executiv însuși poate decide trimiterea acestor delegații.

3. Pentru a permite o mai bună înțelegere între popoarele Uniunii Europene și cele din America Latină și Caraibe și pentru a sensibiliza opinia publică din ambele regiuni cu privire la aspectele legate de parteneriatul strategic, Adunarea poate organiza periodic audieri. Aceste întâlniri sunt organizate sub responsabilitatea Biroului executiv și în cadrul lor pot fi invitate persoane care au capacitatea de a informa Adunarea cu privire la realitățile politice, economice, sociale și culturale de interes.

## **Articolul 26**

### **Relațiile cu comisiile parlamentare mixte**

1. Adunarea invită comisiile parlamentare mixte create în cadrul acordurilor de asociere în vigoare, precum și pe cele create ulterior să se implice în activitățile sale.
2. Această invitație poate include, în special, desfășurarea unei reuniuni a comisiilor parlamentare mixte existente cu ocazia ședinței plenare a Adunării.
3. Componența comisiilor parlamentare mixte este stabilită de acordurile de asociere corespunzătoare și de propriile acte constitutive. Membrii comisiilor parlamentare mixte deja create pot face parte și din Adunare, în conformitate cu articolul 2 din prezentul regulament.

## **Articolul 27**

### **Finanțarea cheltuielilor de organizare, participare, interpretare și traducere**

1. Parlamentul care organizează o perioadă de sesiune a Adunării, o reuniune a Biroului executiv sau o reuniune a comisiilor sau grupurilor de lucru este răspunzător de aspectele practice ale organizării perioadei de sesiune sau a reuniunii respective.
2. La propunerea Biroului executiv, Adunarea poate decide că o posibilă contribuție financiară din partea celorlalte parlamente membre ale Adunării este necesară pentru acoperirea cheltuielilor privind organizarea unei perioade de sesiune a Adunării sau a unei reuniuni a unei comisii sau a unui grup de lucru.
3. Cheltuielile de călătorie, de cazare și de transport local ale fiecărui participant sunt suportate de instituția din care acesta face parte. Cu toate acestea, din motive practice, de reciprocitate sau de politețe, Parlamentul responsabil cu

organizarea unui anumit eveniment poate, dacă dorește, să asigure celorlalți participanți transport local pentru evenimentul respectiv.

4. Organizarea și cheltuielile corespunzătoare pentru serviciile de interpretariat în limbile de lucru ale Adunării sunt suportate de toate parlamentele participante, sub rezerva dispozițiilor prevăzute la alineatele următoare.
5. Având propria diversitate lingvistică, atunci când o perioadă de sesiune a Adunării, o reuniune a Biroului executiv, o reuniune a comisiilor sau a grupurilor de lucru este organizată în locurile obișnuite de desfășurare a activității Parlamentul European, acesta asigură interpretarea în limbile oficiale ale Uniunii Europene, în funcție de necesitățile fiecărei reuniuni și de confirmarea prezenței cu cel puțin trei săptămâni în prealabil.
6. Având în vedere propria sa diversitate lingvistică, atunci când o perioadă de sesiune a Adunării, o reuniune a Biroului executiv, o reuniune a comisiilor sau a grupurilor de lucru este organizată în afara locurilor obișnuite de desfășurare a activității Parlamentul European, acesta asigură interpretarea numai în limbile de lucru ale Adunării și în limbile oficiale ale Uniunii Europene folosite de cel puțin zece membri ai PE care și-au confirmat prezența cu cel puțin șase săptămâni în avans.
7. Parlamentul European asigură traducerea în limbile oficiale ale Uniunii Europene a documentelor oficiale adoptate de către Adunare. Având propria diversitate lingvistică, această instituție este de asemenea responsabilă de traducerea în limbile de lucru a documentelor elaborate pentru pregătirea sau în cadrul reuniunilor Adunării și organelor acesteia.

## **Articolul 28**

### **Secretariatul**

1. Biroul executiv și celelalte organisme ale Adunării sunt sprijinite în pregătirea, buna desfășurare și monitorizare a activității de un Secretariat, compus din funcționari din fiecare componentă a Adunării.
2. Salariile și alte cheltuieli ale membrilor Secretariatului sunt suportate de parlamentele din care aceștia fac parte.
3. Parlamentul care găzduiește o perioadă de sesiune a Adunării sau o reuniune a uneia dintre comisiile sale acordă asistență pentru organizarea acestor reuniuni.

## **Articolul 29**

### **Interpretarea Regulamentului**

Președintele de ședință sau, la solicitarea acestuia, Biroul executiv, decide asupra aspectelor legate de interpretarea Regulamentului.

## **Articolul 30**

### **Intervenții privind aplicarea Regulamentului**

1. Orice membru poate solicita respectarea Regulamentului sau prezenta o moțiune de procedură. Membrul respectiv are prioritate atunci când se acordă cuvântul și dispune de o perioadă de intervenție de cel mult două minute pentru expunerea motivelor de solicitare a respectării Regulamentului sau a moțiunii sale de procedură.
2. Dacă un membru cere să intervină pentru a contesta motivele prezentate, președintele de ședință îi acordă cuvântul timp de cel mult două minute.
3. Nu se mai acordă cuvântul altor vorbitori pe această temă.
4. Președintele de ședință comunică decizia sa cu privire la intervențiile privind aplicarea Regulamentului. În prealabil, poate consulta Biroul executiv.

## **Articolul 31**

### **Revizuirea Regulamentului**

1. Orice modificare a Regulamentului este hotărâtă de către Adunare pe baza propunerilor Biroului executiv.
2. Modificările propuse sunt adoptate prin majoritate calificată de două treimi din voturile membrilor prezenți.
3. În lipsa unor dispoziții contrare prevăzute în momentul votării, modificările la prezentul Regulament intră în vigoare în prima zi din perioada de sesiune care urmează adoptării acestora.

## **ANEXA I: Competențele, responsabilitățile, componența și procedurile comisiilor permanente**

### *Articolul 1*

Se creează patru comisii parlamentare permanente, cu următoarele competențe și responsabilități:

#### **I. COMISIA PENTRU AFACERI POLITICE, SECURITATE ȘI DREPTURILE OMULUI**

Această comisie este competentă în chestiuni privind:

1. dialogul politic și politica externă și de securitate, precum și politicile de consolidare a păcii, prevenirea și soluționarea conflictelor;
2. relațiile Adunării cu instituțiile euro-latino-americane de integrare (inclusiv reuniunea la nivel înalt UE-CELAC, conferințele ministeriale, Fundația UE-ALC, Consiliul de Miniștri și Comisia Europeană), cu instituțiile și organismele Organizației Națiunilor Unite, cu SEGIB și cu alte organizații internaționale și adunări parlamentare pentru chestiuni care se încadrează în sfera mandatului său;
3. pacea, guvernarea, existența unor instituții democratice și rolul partidelor politice;
4. respectarea, promovarea și apărarea drepturilor omului, principiile democratice și buna gestionare a afacerilor publice;

Această comisie asigură, de asemenea, coordonarea activității grupurilor de lucru aflate în misiuni de informare și studiu, precum și a delegațiilor trimise pentru observarea alegerilor, în conformitate cu articolul 25 din Regulamentul Adunării.

#### **II. COMISIA PENTRU AFACERI ECONOMICE, FINANCIARE ȘI COMERCIALE**

Această comisie este competentă în chestiuni privind:

1. monitorizarea relațiilor economice, financiare și comerciale dintre parteneri, cu țările terțe și cu organizații regionale;
2. relațiile cu organizațiile internaționale pertinente (în special cu Organizația Mondială a Comerțului) și cu organizațiile care activează la nivel regional pentru promovarea integrării economice și comerciale;

3. măsurile de armonizare sau de standardizare tehnică în domeniile reglementate de instrumentele de drept internațional;
4. chestiunile legate de finanțarea parteneriatului, inclusiv monitorizarea punerii în aplicare a Instrumentului financiar pentru America Latină al Băncii Europene de Investiții și a altor instrumente și mecanisme de acest tip.

### **III. COMISIA PENTRU AFACERI SOCIALE, TINERI ȘI COPII, SCHIMBURI UMANE, MEDIU, EDUCAȚIE ȘI CULTURĂ**

Această comisie este competentă în chestiuni privind:

1. dezvoltarea socială și umană, precum și infrastructura și serviciile sociale, inclusiv aspectele legate de sănătate, incluziunea socială și digitală;
2. promovarea și apărarea drepturilor copiilor și chestiunile referitoare la tineri;
3. migrația și schimburile umane;
4. cooperarea pentru dezvoltare dintre Uniunea Europeană și America Latină și Caraibe;
5. cooperarea în domeniul culturii și educației, precum și relațiile cu organizațiile și instituțiile internaționale competente;
6. chestiunile privind tineretul și egalitatea între femei și bărbați.

### **IV. COMISIA PENTRU DEZVOLTARE DURABILĂ, MEDIU, POLITICĂ ENERGETICĂ, CERCETARE, INOVARE ȘI TEHNOLOGIE**

Această comisie este competentă în chestiuni privind:

1. dezvoltarea durabilă și resursele naturale;
2. combaterea schimbărilor climatice, prevenirea și atenuarea acestora;
3. energia, securitatea energetică, eficiența energetică și rețelele inteligente;
4. prevenirea dezastrelor naturale și a celor provocate de om;
5. cercetarea, inovarea și dezvoltarea tehnologică;
6. măsurile de armonizare sau normalizare necesare aplicării politicilor biregionale în materie de dezvoltare durabilă, energie, cercetare, inovare și dezvoltare tehnologică;

7. monitorizarea inițiativelor și a proiectelor de cooperare biregională în materie de dezvoltare durabilă, cercetare, inovare și dezvoltare tehnologică, acordând o atenție deosebită noilor tehnologii pentru dezvoltarea durabilă.

#### *Articolul 2*

1. Fiecare membru al Adunării are dreptul de a fi membru al uneia dintre comisiile permanente.
2. Fiecare dintre primele trei comisii permanente este formată din maxim 40 de membri, iar a patra comisie din maxim 30 de membri. Comisiile permanente sunt formate dintr-un număr egal de deputați ai Parlamentului European, pe de o parte, și de membri din componenta latino-americană, pe de altă parte, reprezentată de membri ai parlamentelor latino-americane de integrare (Parlatino, Parlandino, Parlacen și Parlasur) și ai comisiilor parlamentare mixte cu Mexic și Chile, desemnați în conformitate cu procedura stabilită de fiecare parlament, astfel încât să fie reflectată, pe cât posibil, ponderea diverselor grupuri politice și delegații reprezentate în Parlamentul European și în componenta latino-americană.
3. Cu excepția cazului în care o comisie ia altă decizie, toate reuniunile sunt publice.

#### *Articolul 3*

1. Componenta comisiilor reflectă, pe cât posibil, componenta Adunării.
2. Comisiile aleg dintre membrii lor un Birou executiv format în mod paritar din doi copreședinți cu același rang și din patru covicepreședinți, iar durata mandatului acestora și procedura de alegere sunt stabilite de fiecare componentă.
3. Copreședinții decid de comun acord ordinea de asumare a președinției de ședință a comisiei.
4. Comisiile pot numi raportori pentru analiza chestiunilor specifice care sunt de competența lor și pentru întocmirea rapoartelor care urmează să fie prezentate Adunării, cu autorizația prealabilă a Biroului executiv, în conformitate cu articolul 4 din Regulament.
5. Comisiile permanente pot examina alte puncte de pe ordinea de zi fără a întocmi rapoarte și informează în scris Biroul executiv că punctele respective au fost examinate.
6. Comisiile își justifică activitatea în fața Adunării.

#### Articolul 4

1. Comisiile se reunesc la convocarea copreședinților lor pentru cel puțin două reuniuni pe an, dintre care una în timpul ședinței plenare a Adunării.
2. Orice membru poate depune amendamente pentru a fi examinate de către comisie. Cele două componente ale Adunării depun amendamentele prin intermediul cosecretariatelor lor respective, care confirmă respectarea cerințelor formale referitoare la prezentarea acestora și deputatul sau deputații care le depun și/sau le sprijină. Sub rezerva respectării termenelor stabilite, aceste confirmări sunt suficiente pentru certificarea depunerii corecte a amendamentelor.
3. În ceea ce privește procedura, articolele 6, 9, 10, 14, 15 și 19 din Regulamentul Adunării se aplică *mutatis mutandis* reuniunilor comisiilor. În special în ceea ce privește articolul 10 alineatele (1), (2) și (3) (cворumul), numărul membrilor în comisie este de 17 (și 9 pentru fiecare componentă) [alineatul (1)] și de 8 (și 4 pentru fiecare componentă) [alineatele (2) și (3)]. În ceea ce privește articolul 15 alineatul (3) (votul secret), numărul membrilor în comisie este de 5. În ceea ce privește articolul 19 alineatul 4 (votul pe părți și votul separat), numărul deputaților în comisie este de 8. Aceste tipuri de vot pot fi solicitate, de asemenea, de către un grup politic sau o delegație latinoamericană.



## **ANEXA II: Lungimea textelor**

Textele depuse în vederea traducerii și reproducerii trebuie să respecte următoarele limite:

- expunere de motive, documente de lucru pregătitoare și procese-verbale ale reuniunilor grupurilor de lucru, ale delegațiilor pentru observarea alegerilor și ale misiunilor de informare și de studiu: 6 pagini;
- propuneri de rezoluții din cadrul rapoartelor și subiecte cu caracter urgent: 4 pagini, incluzând considerentele, dar excluzând paragrafele care conțin referirile;

Prin pagină se înțelege un corp de text de 1 500 de caractere (numărate fără spații).

Prezenta anexă poate fi modificată printr-o simplă decizie a Biroului executiv.